

# Mengqi Li

Master from the Department of English, Interdisciplinary Studies of Linguistic Sciences Research Center, University of Science and Technology of China (USTC)

Email: [mengqili2022@gmail.com](mailto:mengqili2022@gmail.com) Tel: +86 13865977891

## EDUCATION

### **Master of Translation and Interpreting, USTC**

Sep 2016 - Jun 2019

Major in English Translation

**Courses:** *Computer Aided Translation (CAT); On Translation; Translation Appreciation and Criticism; Translation for Science and Technology; Translation for Mass Media; Advanced Literary Translation.*

**GPA:** 3.44/4.0

### **Bachelor of Arts, Southwest Minzu University**

Sep 2009 - Jun 2013

Major in English

**Courses:** *Introduction to General Linguistics (94%); Spoken English 1 (97%); English Writing (91%); English lexicology (94%); British & American literature (94%); Business English (96%).*

**GPA:** 3.68/4.0

## RESEARCH

### **Evaluating the Translatability Boundaries of “Lyrics to the Adagio of Resonance” through Xu Yuanchong's Three Beauties Theory** **2022**

Published in *Times Education* (ISSN: 1672-8181)

- Explored the Translatability and Untranslatability of Chinese Classical Poetry.

### **Corpus-based Translation Pedagogy: A Preliminary Case Study**

**2023**

Accepted by ICWL (International Conference on Web-based Learning)

- Designed and conducted a corpus-based experimental study using control group experiments, sample t-tests, and questionnaire surveys to explore the integration of technology and language education, while offering insights into how educators can effectively harness corpus tools and DDL pedagogy in their classrooms.

## WORK EXPERIENCE

### **English Lecturer | Anhui Xinhua University**

Jun 2022 – Sep 2023

- Instructing students about commonly used techniques for E-C media translation, encompassing vocabulary selection, grammatical structures, and expression transformations.
- Instructing students on the differences between English and Chinese languages and how these variances impact translation between the two languages.
- Instructing students to implement a project titled “Research on English Learning Motivation of English Majors” in the 2022 Anhui Provincial College Student Innovation and Entrepreneurship Project.

**Marketing and Social Media Manager | ZTE Corporation**

Jul 2019 - Jun 2022

- Wrote, edited and reviewed English and Chinese press release.
- Developed monthly content calendar (organic/paid) and delivered online campaigns (such as #WOMENINZTE, #GREENZTE, #CSR) on social media to achieve audience growth and expand ZTE brand awareness in overseas market.
- Carefully managed activities within the allocated marketing budget to improve campaign performance and generate campaign reports.
- Managed corporate-class crisis and issues. Monitored and analyzed public opinions and government policies, and developed crisis management plans.
- Assisted the IT department in creating an internal bilingual communication industry corpus, including collecting bilingual texts in the communication industry, data cleansing and alignment, sentence segmentation, data annotation, and more.

**Intern | Office of International Cooperation, USTC**

Aug 2017 - Jul 2018

- Wrote orientation books, publicity stories and website news for all visiting professors and teachers.
- Assisted in the compilation of annual summaries and routine office tasks within the Office of International Cooperation.

**English Translator | Anhui Global IELTS School**

Jul 2013 - Aug 2016

- Translation between Chinese and English to effectively communicate information to the school's prospective students. This may include promotional materials, course descriptions, website content, advertisements, enrollment materials, and more.

**TEACHING CERTIFICATES**

- |  |      |
|--|------|
| • Teachers of English to Speakers of Other Languages for High School | 2016 |
| • University Teaching Certificate in English Linguistics             | 2023 |

**AWARDS**

- |   |           |
|---|-----------|
| • Employee of the Year, ZTE Corporation                                       | 2021      |
| • Passed the CATTI level 2 translation exam (with a pass rate of 10%)         | 2019      |
| • Outstanding Volunteer in the Chinese Academy of Sciences Public Science Day | 2018      |
| • Second-class Scholarship, University of Science and Technology of China     | 2016-2019 |
| • Outstanding University Graduate, Southwest Minzu University                 | 2013-2014 |
| • First-class Scholarship, Southwest Minzu University                         | 2010-2012 |
| Outstanding volunteer teacher in Sichuan Province                             | 2010      |

## **TRANSLATION WORKS**

- Translation works, including but not limited to:
  - Translated content for the website of The Office of International Cooperation of USTC, with website link (<http://ifp.oic.ustc.edu.cn/>)
  - Four books on mental arithmetic for Hefei Yidao Training Institution
  - Overseas news for ZTE News & Events (From July 2019 to June 2022), with website link (<https://www.zte.com.cn/global/about/news/>)